

„VOLAPÜKABÜR“

Gunert Rudolf, Wien, VII. Zollergasse 33

Ziibimabledems
de sep de Eitelke.

Zelovepolöl fa
Madarassy Pál.



ZÜBIMABLEDEMS

DE SEP DE ETELKE.

ZÜBIMABLEDEMS

DE SEP DE ETELKE.



F a

Petöfy Alexander.



Pelovepolöl fa

Madarassy Pál, de,

bisiedal cödefa löpikün r. n. plo dinäds govama finanik ;
montial röda de S. Stefan ; löpitidel e kademal pedavälöl
volapüka plo Nugän.

(Budapest, I. vár, úri-utca 20. sz.)

Budapest, 1890.

Nyomatott a magyar kir. államnyomdában.

(Pebüköl in tatabüköp r. n.)

1*

700. 412 - A. Esp. M

VOMÜLE

LEORDINAY DOMINIKA,

JI-TIDELE IN DUNAVECSE,

E JI-BUKOMIPELE NEFENIK E VENUDIK VOLAPÜKA

IN BÄLÄNS NUGÄNA, TOGO JI-MILAGELE BETIKÄLIK

POEDALA GLETIKÜN NETA OBAS,

PEKÖSEKÖL

LESTIMIKO E FLENIKÜNO

FA LOVEPOLEL.

Bipük.

Poedots 36. bukila at tefamoms smajeni (Episod) sembal löfalifa poedala mäkabik Nugäna.

Lä Petöfy, leiko äs lä Byron, Heine u Puschkin poedal no kanom pateilön de men: muton lenlogön omis äs unosi, al kapälön bofiki.

Kelosi Petöfy edlimom, äs poedal: atosi edulifom as men. Plöfet: esteifom dafülön jeniko plöfetamis oka. Ekanitom dö fam, löf e lib: e edakomipom oke atosi valik dub lan stenüdik. Elevipom oke deili jamepa: ed esukom vegedis oma jüs etuvom omi.

In löf voma, fatäna e flena eninsiadom ladi lölik oma. Kimi balna epedom len blöt oka, ko at edilom valikosi, sägo fami oka.

Enumom tö lifayelis telsemä, ven elefulom lifaküli oma meteoraleigik; ab kul filik pedugolöl litom nog adelo.

*

Petőfy (veläto: Petrovics) Alexander pemotom in yel 1822. balsetelul 31-id, in Kis-Körös. Fat oma ebinom mitel uso. Evisitom gümnadi in zifs difik, ab no elefulom studis, ed efelifom yuni oma tepik e cenafulik dilo as bäan, dilo as kopanal önedik damatanatlupa zitevöl. Poedots oma balids epuboms ya in yel 1843. in timapenäds difik, in yel 1844. epubom konlet balid otas, kel etuvom foviko seki e läsevi levemik. Nu esukoms foviko poedots lürik lemödik, e konlets difik poedotas omik, leigüpo jamepev komik: „A helység kalapácsa“ (Fög paga) 1844., mär poedik gletikum: „János vitéz“ (Jamep Johan) 1845., lekoned: „A hóhér kötele“ (Jainil läkela) 1846., damat:

„Tigris és hiéna“ (Tiaf e leludog) 1845., e koneds anik vemo eplöpöl in „Életképek“ (Lifamags), in timapenäd sembal pelilädöl levemo. Elovepolom i bizugiko „Coriolan“ fa Shakespeare in yel 1848. Lekoned e blüfs oma damatik binoms pefepököl zelädo, abu su stük lüra ejaфом poedotis aiglolikum ed aigenialikum. In yel 1847. ematom vomüli Szendrey Julia, jisoni dilekela guedas gaba Károlyi Lajos. In kilul 1848. Petőfy epladom oki al tip yunanas de Pest, kelas mufam dub dalöpam flagamas balsetel neta nugänik, edagetom vikodi voluta. Poedot oma genialik: „Talpra magyar!“ (Susö! nugänan!), kel etonom as kligatopet, elonom lüodi mufama lölik, keli Petőfy ekonsefom galöl ed exänu-mom nog umo ko volutakanits mödik. Beginü libakliga efetökom peni ko glaf, ekomipom latumo flanü genal Bem, as yutal oma, ed efälom in pug lä Segesvár in yel 1849. velul

31-id ti löliko in mod sümik, äs eplofetom in yel 1846. in poedot oma: „Tik at obi egelo vexadom...“, kel epubom in „Flolemil poedotas nugänik“, pesedöl eyelo volapükannes mödik tala lölik fa lovepolel poedotas at.

Petófy binom poedot lürük Nugäna genialikün e lönabidikün, in kela poedots liedod e glut, libalöf e fatäanalöf, glumäl e cog tikäla nugänik tuvoms sepeti nevükodik; sikod poedots oma evedoms popakanits legik, kelis in Nugän veitik aikanitoms yunans e bäledans, liegikels e pöfikels genas bofnik ko gälod, yof, glumäl e betikälam, ed evedoms: das nem de Petófy ovedom nedeilik ünä su tal lölik lad soelik nugänik oflapom!

*

In yel 1845., kludo laböl lifayelis 23., Petófy evedom pesevik ko jipul sembal yunik, kela venud elegäлом omi. Csapó

E t e l k e (smabemalam nugänik plo: Adelheid), ji-boblod flena omik Vachott Alexander, edaflolöl leno äs vilgin, evedof dölod poedala. Elogom in of läbi füda okik.

Jipul ebinof i ladliko gudik flene; do lani ofa cilik spag löfa no nog efiläbom. Petöfy te niludom, das Eitelke yunik labof slopi zadik plo om, e denuom oke it, vio, if ekömom visitön famüli, jipul ämogonof egelo, ab älenlogedof omi se cem nilik kläniko. (Nüm VI. poedotas suköl).

Sibinos nos sanikum, nos zadikum, ka dledöf temipik yunana tepik, kel no kinom koefön löfi oma vilgine klinälik. Eko, Eitelke edeilof süpito, laböl töbo lifayelis balselul! Ebinof äs flol lekeinik, ed edeilof somik; flol, keli nam lüdik vendela sembal flukatimik efunom.

Tö ven jipul edeilof, se lan poedala eseblekom stenüdiküno sen: liovemo elöfom ofi!

Zenodü fols magifik, su deilabed nifavietik menafol edeiläföl eseistom. Hel liegik, blönik, pebäköböl al flans bofik, eziflumom in vatalubels nidöl ti fömi lölik. Mirafestun edekom flomi klinik, e nams smalik peko-boseistöl ekipoms flolemi flifik. Lips ledik ejinoms smülön lekeiniko nog su deilabed, e ven logs gletik i ebinoms ya pekiköl, logod ofa elabom sepeti so lesumik e yofik, äsif cil nedebälik ädlimofla lifadlimi sembal gälik. Eklödon sägo, das blöt vilginik tovom oki natemöl nefikulo. Eseistof äs ji-gamil venudik — pematöl ya deile! Pedisöl in lenloged döloda omik peleklülöl, poedal lupük-lom vödis et dlenafulik, kelis ninoms nüms VII., e XXVII. poedotas suköl.

Lots sepüba ya elasamoms okis, bevü ots natiko i Petófy, ab no ekinoms beginön funazeli. Fun elabom köli so flöl e saunik, das eniludon ludeili ed efözogon sepübi al

del suköl, spelöl dagalami jipula. Ab spels valik ebinoms vanlik, so vanliks, äs blüfs valik gegivön ofi life. Pedisöl in dol nemaflik, poedal ejepom funi jilöfala oka. Edeilof balul 7-id; posepof 10-id.

Fino nülom timil jekik. Vilon veadön fömi venudik in funaliabs e seitön kopi in kofin. Poedal gejokom valikelis e lebegom dlenöl göni kanön seitön edeilöli löfik in kofin okanamiko. (Nüm II. poedotas suköl).

Valikos binos pefinöl. Sanälel epükom pleki oma. Sepamekels ebeginoms ed efinoms vobi omas. Lots sepüba, plisenels valik emofoms okis. Poedal egeblibom soalik e jedom oki su smabel flifik, disü kel jilöfal takedof in slip tenüfik. E poedal vädelo tevom al godafeil, kö suno nif kalodik tegom gluni e duzugos i gladiko ladi yunik oma.

Kiöp sükön tloidi? kime plonön liedi?
Mote omik penom jeni löfa oma in liäns
muföl.

Cem de Etelke blibom nepelödöl, valikos
peletos löfafuliko äs ebinos du lif jilödela.
Petófy plaköl atosi, no elabom takedi, jüs
esagom flene oma Vachott: vio äbinomöv
läbik, if äkanomla lödön cemi at. Flen oma
esisagom viliko ladavipe at.

In löd, kö vilgin elifof e kö eseblädo
f laní ofa, Petófy epenom plonakanitis daglei-
pöl. Se tonabalien alik damufam fifik lana-
dola dibikün dlemom. Kisi Petófy elautom
neito, elilädom gödelo jiblode de Etelke omik.

Egolom al godafeil al dekön sepi, e
peupafestune alik elügivom festuni liäns
sembal. Len lügavilods godafeila elägom hapi
oma, al finedön negelo stinis oma. (Nüm
XXXIV. poedotas suköl). Deil evedom musof
oma jekik. Len sep yuna e jöna poedal

etikom dö volaklän lölik e tikädaflols at
valik emagifoms in töf flifikün senama.

Leglif dibik edagleipom poedali; elove-
letom oki glife oka tuetöl so vemo, das flens
oma evedoms kudöfik tefü om. Näms oma
pelunoms vädelo e glumäl daegik ezüjadom
fägäli oma. Evitom menis ed eletom vobädon
dibiko su ok voni dola.

Esenom oki gudiküno lä jiblod de Etelke
ed if lenlogodöl etofi, kel esümof so vemo
edeilöle löfik, memom logodi smülöl edeilöla,
kikom logis e konom oke it jeni löfa okik
sanik.

Nos binos umo dagleipöl, nos binos
velatikum! —

Poedots 36., kels epuboms in yel 1845.
petiädöl: „Zübimabledems de sep de
Etelke“ elabobs seki gletik, pato voms e

jipuls Nugäna *) ebinofs pemuföl dibiko fa
lied poedala ofas löfäbik, kel esepükom liedi
oma so milagamadigiko.

(Se vobäd lejönik de Fischer
Alexander patiadöl: „Lif e vobäds
de Petöfy Alexander. Leipzig 1889.)

*) Lied e gäl lada menik binoms vätopo
liegik. Pos sek boso gönik bukila oba
„Flolemil poedotas nugänik“ dalob spelön,
das plons dagleipöl poedala nugänik omufoms
i ladis zadik jivolapükanas netas valik, e
dlen, keli, lilädöl daflumotis at glumälik lada
stenüdik e senik, log teldik jönik odlenom:
obinom mesed glolikün

Budapest, (Nugän), telul 1890.

Lovepolela.

I.



KONOB, kelosi in
lad älabob klänik,
äs mel magabi in
vatalubels dibik.
Lilolös osi nu,
magab oba! konob:
kelosi ätikob,
e jünü äsufob.

Äsenob löfi e
dub atos äsufob;
läbi e liedi
gletik, vo! älabob;
löf e lied oba,
teläbs at, ävedoms
tomels oba, dub ol,
ed obi ofunoms.

Lipis oba dinad
ekikom jalepik,
das klän oba leno
vedomös pesevik.
Ag! bölad kiomik
äbinos al polön!
ofeno äbinob
nilü daseistön!

Vio stöm lefogas
nosom liti sola:
ävilob ini lad
sepön magi ola
Lefogis äslitom
vien nefikulo,
e sol litom täno
ag! nog hitikumo!

Äyulob ofeno
löfi vome votik;
nevelat ämekom
tomi umo gletik. —

Nu nolol, kelosi
äliedob pöfik,
li otlodol obi
dübü gepük flenik?

Pükolös, o kluzif
dalivöl beata!
li nosi gepükol?
seiloms lips ola? — —
Vio äkanolla
labön mudi püköl?...
muedik... in kofin...
takedol... pefunöl!

II.



ISI plo ol ämekoböv,
cil oba jönik, blönik,
ab fät oba änedälom
jonön, ag! löfi obik.

Valikos, kelosi in lif
dunön ole äkanob:
äbinos, das funi ola
in kofin äseitob!

III.



Öi egolol? ag! spelas jönikün
gödelastal penosöl so suno!
osukob oli; — li sukob vanliko?
u odenulogobs obis füdo?

If jedom in laf seilöl neita
mun stilik su tal stali neledik,
onütlidob in stük godafeila,
ed oblegob kapi su sep olik.

Li odagalol täno se dlims ola?
ed olüvol bedi lukalodik?
al lilön, kelosi sagoms lips oba:
löfa hitikün püki levipik!

Li odagalol täno se dlims ola?
ed olüvol bedi lukalodik?
al deviubön de logahels oba
fenik lömibi dlenas biedik.

Li odagalol täno se dlims ola?
ed olüvol bedi lukalodik?
al vamön ladi gladik dub kids oba
filedöl e dub glut blöta obik.

U li seps edeilölis bekipoms?
ed okozidol obe te in sül?...
u oli obe nevelo ojonoms
ni daeg neita, ni klilik sil?!

IV.



IKOLSÖD, begob, fino kofini ;
pololsöd al godafeil omi,
älogob ya säto lonediko :
dat mag oma egelo blibomöd
obe, e dat ladi dislitomöd !

V.



G! lügiko tonom glökot!
tonom ov' fun ola!
lol löfik edeiläföl
bals'lul flolatima!

Kofin ola stanom lä glüg,
stanom us adüpo,
köi eklödob kömön, äs
gam ko ol füdiko.

Jelalanel jilöfala
ailödöl süli!
sumolös kapäli oba
u tlodolös obi!

Ba i edeilol? ba pid
ag! efunom oli?
das äletol deiläfön
ati lol'tuigi!

VI.



öMOLÖS in dlims oba, if
no visitol galöli,
ag! lif ofa edeilöl!
osagob mödikosi!

Eipükobs kobo jenö!
velato selediko;
pük obas ebinoms logeds
tel särönöl vifiko.

Nolol: pötü visit lä ols,
ämogonol egelo;
ab älenlogedol obi
se cem nilik kläniko.

Ägälob lenlogön oli
nebü yan peluyümöl,
äsif älenlogedobla
süli lölik magiföl!

If älvob täno olis,
emanifol litöpi,
li eklödol: no elogob?
enolob valikosi!

Ab elogob i sepübi
Kikod elogob omi?!
Seb, kel evedom sep ola,
höl obik evedom i!

Süpito lani oba mil
lelitastals ädlefoms . . .
tiemo su kofinateg
ola tauns äfaloms.

Us binol nu lanel sanik!
Va li okömol al ob?
lams oba aivaladoms,
gälo oli olamob!

If bläd lutikäla ola
leloviko onüloom:
lan oba ole vätopo,
in sül, in sep osukom!

VII.



BINOL flol oba soelik,
pesigöl : lif gagik binom !
Ebinol solalit lenidik,
disodöl : neit zi sölom !

Ebinol flitäd fäna obik,
pebleköl : no kanob flitön !
Ebinol hit lanimik bluda,
kalodöl : mutob daflodön !

VIII.



N lelopün sila klinik
stel bal nidom milagiko,
no stel votik labom nidi,
kel spagom so lefuliko.

„Logolös!“ — in ob bos sagos :
„stel at Of binof! lüvolös
„lifi at talik!... valadof
„oli ya... suixänolös!“

Ävilobla golön spido,
ab vip oba vanlik binom!
xänabim, kel äyufomöv
obi löpö: klöd pablekom!

IX.



B binob is, gäl oba pefunöl !
sepa ola binob godatevel,
kömob säkön : kelosi edlimol
in neit at balid disü smabel ?

O ! edlimob bosì jekikosi !
Sol tali eyagom, ebösulom ;
disü in dip ed ovü stels valik,
tal aidevöl evifagonom.

Poso sol tömetom nefeniko,
also valikugi edutepöl . . .
fino ebeginom lefalön vol
lölik pemiko peneleodöl !

În kofud at tali sol eyagom
laiko, ed in zun lefoetik
edagleipom göbasteli bal
ko nam oma vemo nebemütik,

E bejedom omi... ed edlefom
ladi oba!... vun ebinom dolik!
ab no so vemo, äs kodom obe,
deil ola, gäl oba lejönik!

X.



I no tupob takedi ola?
ag! lifa oba div pesepöl!
if ko lied oba neledik,
cil enepalöl lada obik,
kõmob ofeno al ol dlenöl?

Tlids oba no mekoms böseti,
loviko onülob al sep ola:
te kidob sepamali olik
— kidi devatükoms dlens obik —
tän ogegolob al dom oba.

XI.



AT! li ol i kofol liedöli?..
Sis esepobs löfäbi obik,
zenodü tim kaloda japikün
stom aibinom flolatimik.

Glad nonik su vat smufik Danuba,
su bel de San Gerhard*) nif nonik...
dat in logs kopa e lana obik
tatöp binomös umo dolik.

Lömins nedutlik, li binols slipöl?
Kikod jekiko no komipols?
Teps nolüda, gils yagöl fanoti,
flitädis olas li no mufols?

*) Bel geilik lä Budapest.

Kikod no yagols lefogis len sil?
äs yagel bödis pevunölis;
das letomsös falön nifapabis,
äs böds et pöfik bödapenis.

Atosi älöfoböv, ed obi
ägälosöv: logön nati sümik,
äs lad oba binom! kel evedom
Sibirän se Persän lejönik! —

Ab if solanid vamik no binom
kof nata? sägo kosen oma?
if te no nifatimos, dat nog no
kalodokof jilöfal oba!

XII.



VIKOD logedol in cem oba,
mun nulälik ?
is no sölom sis deil Ofa
ya lif vönik.

Vöno loged ola in cem at
pefepölöl,
elogom lifaflami lada
loveskömöl.

Bevü gäl e lied elogol
fe komipi :
ab nevelo liedi lügik
vikodeli !

Pefinos! — if lenlogol oba
nu logodi:
äkanolla klödön, das logol
in lok oli!

Binob gladik, äs godafeil
e muedik!
se kel kömom kalod e mued
lada obik!

XIII.



LOGOB du dels tel
funi ola gladik,
logis paikiköl,
e lips muedik ;

Ekidob logoda
loli pedestagöl,
— ebinos kid balid !
ebinol nesenöl !

Ekidob letabi
pedistuköl obik :
fomi ola ! e lips
evedoms kalodik.

Ekidob klöfi et
tegöl ola funi,
kel ekikom obe,
plo egelo süli!

Elogob len kofin
o! flamis flamotas,
funavabi polöl
oli in stük sepas.

Uso i ebinob,
taunis elilob,
falöl ledumiko
su ol ed... edlemob.

Nolob valikosi!
vo neklödik binob:
ba no li binos dlim,
kelosi elogob?

Aizilogedob
evisitöl olis :
ba no kanob logön
logas ola stelis ?

Nosi logob ; sükob
vätopo vanliko !
Gegolob domoi ; —
dlenob lelügiko !

XIV.



LÖP binol gäl vönik?
pul yofik, foedik!
pla ol ekömof jiblod
ola: lüg glumälik.

Pledadin ebinom lad
oba; äso sagit
spidom da lut, epolol
oli da vol lölik.

Fino fut ola len sep
sembal elutlidom,
e falöl, pledadin:
lad oba, peblekom!

XV.



E sil disi stels defaloms,
de logs oba dlens deflumoms ;

No nolob : stels kikod faloms ?
dlens oba plo Of deflumoms.

Stels e dlens laiko faloms,
ab deno nog no palunoms.

XVI.



I selednik äbinosla,
if sotim' smüloms lips oba,
demü pük yofik e cogik?
Sil dagik binom i klilöl...
Ab if sol jinom lenidöl,
blöt lefoga vedom slitik!

XVII.



F, jipul smalik, jönik, löfik,
e lif, ladi oba elödoms ;
äs peup bimis, so spels säli
at feofik eiduvivoms.

Jipuli oba, ag! epolon . . .
Nu lödof diso, in dom dibik,
yan at pekiköl no manifom
oki jü cödef lätik, gletik !

Ko jipul egolom lif oba . . .
ekopanom vo al sep ofi . . .
eplibom us . . . e plu no labom
ninsumön lödi vönik vili.

So evedom lad oba vagik,
takedik; äs pelerüböl dom,
lä kel peup enepalöl: spel,
in bläds seifas oba vebom;

E no laböl su tal käleli,
löpö in sül aisteifom...
ab dot rüböl gelminis oma
aidenuamo dekötom! —

Kim vedom lödan nulik lada,
kel löliko ruinik vedom?
geiliküno soalel bal
bäledik, ed at deil binom.

XVIII.



STANOB len sep ofa,
nams binöl pekluziföl . . .
Äs ködot, nemufiko . . .
ko logs smabeli logöl.

Stanom nafel lenü jol,
zilogedom ovü mel,
kel emosumom divis
oma ; binom lubegel.

XIX.



EVELAT, kisi elilob ofeno,
das lied gletik funom; voto ya
no äbinolla soelik, jilöfal!
äseistoböv flanü fun ola.

Dol lada no binom lecüd lejapik,
kel ko flaps lifabimi tömetom...
Dol binom vum, kel nevifiko, abu
nefeniko, linedo tuetom.

XX.



LENS oba löfik! te ko flodam.
nevelo äglumolsöv obi!
löf oba, as divi soelik
efegelütom obe lügi;

E lad oba fiedo divi
at konsefom, (bi lad lödeli
no kanom nelabön, mutom is
labotön uf lügi ud gäli);

Divi at no älüxamoböv
plo läbs e gälods valik tala,
dil alik evedom kanit in
vobacem klänik lana oba.

È kanit alik vedom ston al
bumot sembal, sili orivöl ;
ot evedom Pantheon nidik
jilöfala obik pesepöl.

XXI.



LUKATIMO etikob : „Kömolös
flolatim ! läbi obe blinolös !
jipul oba olödof lanedi,
olabob däli visitön ofi ;
ed if nog so fagik äbinoböv,
de leils tum al of ägoloböv !
If sol olamom gödelaledi,
if sol omekom gälön neiti,
e if mun onütlidom, söl silik !
in Harem omik jipulastelik :
ovedob jad fiedik jipula,
oisukob tlidis valik ofa ;
jüs löf ofa, äs flolatim glolom,
äs lol len blöt ofa vamöl flolom !
jüs loli at ustegof daledöl
vilginiko, len lad oba yuböl !

Kikod no ästegofla? vo atos
mögiko jigamakid ovedos!
Kömolös, klon väpik flolatima!
opladob oli su kap jigama!“

*

Kömolös, klon väpik flolatima!
opladob oli, ag! su sep ofa!

XXII.



Iko lügik sibir oba binom,
siso löfäb obik vo pesepom!
te töbo lifob, äs flol flukatima,
kel al vienam lutila alik,
letom falön bledis neluimik,
kel ko kap lägöl binom mag deila.

Lied bekligom obi ofeno,
äs foet pötütik, letepiko;
cöpom ralis japik in lad dibiko.
Luvokob, fe ta fät neläbadi,
ta fät et, kel jonom mene süli,
ab nedälom nütlidi lejekiko!

Lüg oba seilom mödiküno,
ti no nolob, va li lifob? li no?
Sotimo flens kömoms, obi lenpüköl,
gepükob omes selediküno;
if ekömoms, egälökob vöno,
if goloms, nu — evedob plu pegälöl.

Nen zeil ofenüno zipölob,
jüs — no nolob liko? — airivob
sepasmabeli löfika jipula.
Uso spel svidik obi gekipom;
spelob, das us lad oba poblekom...
Ag! kikod cütoms evelo spels mena!

XXIII.



Lso, gä! li obi ebeplonob?
li eyamob, vo! menes lada doli?
liko cil yamom ekötöl finedi...
Su kap oba okömomös jemod!

E yams at fino kikod ebinoms?
mens peloms, gä! blöte jonöl lied
oma, äs dani, uf kofi ud pidi...
Noniki löfob... bofiks viodoms.

Liko äkanobla konön vödo
fäti oba? if lan, len sep jipula
vedöl püf disü taun, lifi oka
bedlenom, kel edeilom dolo.

E deno obi aibeplonob,
aiyamob smalanimiko doli,
liko cil yamom, ekötöl finedi...
Su kap oba okömomös jemod!

Fovo lan oba no obeplonom,
blöt oba nisul magügik ovedom,
se kel smaveg nonik omofodukom,
in kel dol pefevipöl olifom.

XXIV.



IM binom medinel valüdik, kel sanom
balna vuni alik.

Aikelosi sufob nu, dub sanel at
posanom i obik.

Lüg dagik, binöl lelitafil lefogas,
vo! ovedom stal muna
löfik, kel oflitom ainidöl su lak
stiliko sofik meba!

Ed if nam nefenik fäta ovivom ba
jainili lolik,
kel okoyumom lifayofi e ladi
ovedöl saunik?
Täno (kanon tikön!) vio äkanomsla
labön vöds, dlens biedi!
ko kels lad pebleköl givom plo egelo
yofes, speles dediti.

Sikod älöfobla nu, ven blöt kalodik
oba nen vip binom,
sikod älöfobla nu, mogolön luki,
kö sep Ofa stanom.
Seitolös deil ! lifi oba fenik,
ag ! ini godafeil !
vio mot cili ofa slipöl seitof
in kleda oma seil.

Ed if odeilob, vip oba soelik
obinom, flens oba !
sepolsös obi len jipul löfik, smalik,
nilüno sep ofa !
kels äbinoms dlins obas, uso okonoms
balvoto zeneito,
ed if otonom vög tötöl lesustana :
odatovokobs kobo.

XXV.



o stal yunik sola
pledom tal baledik obas,
e bevü löfelam
yofik tökoms kidis omas.

Kids omsik filedoms
su vatalubels Danuba,
su tums, litöps valik,
su bels, e nebels topöfa.

Sil binom so yofik,
if xänom ; yofik, if disom !
bo, Etelke löfik,
sepi ola leno logom !

XXVI.



I jonoms nog köli yulibik su bims
flöl fota fagik bledems glünik?
Äs omjeval foetik nog li skömom
Danub, ifna letep omi bexänom,
e yagom, äso kligan lukinik?

Gödel, jigam jönik nog li daledof?
if gami ofa, soli, valädo?
e li dlenof nog neit töfadlenis,
ifi jividuan at lügik, stelis,
äs cilis enepalöl lenlogof?

Elabob vöno horiti nemaflík,
ab adüpo no plu logob omi:
smabel smalik, kel tegom jilöfali,
jafom nelovelogiki geili,
e sävom obe sili e tali.

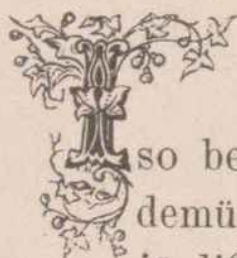
XXVII.



F no älöfoböv cili at löfik
lehelas blönik ya in lif ofa :
ven äseistof, ag! su deilabed,
idalöpofla us löfi oba.

Lejönik äbinof su deilabed!
vio flitom gödelo svan nidik,
vio nif seistom su lolatuig :
so evebom läs deil vietik!

XXVIII.



so bevü lif e deil
demü Of feit evedom,
jü lif ofi,
lejöniki,
lelöfiki ! äpölüdom.

In cem at mel dlenas oba
plo of dolo eseflumom ;
kikod lifi,
e liedi
oba mel at no feslugom ?

In cem at olabob lödi,
e doli svidik is lödöl,
isi lödön,
ofi logön
in mebs oba aigalöl!

If cemi at mutob letön
vip ola podafulomöd :
das tän obi,
e liedi
funavab omopolomöd !

XXIX.



NIF, funaklöf at tala edeilöl
efalom
neitü,
e sepis tegom.
Nid kalodik
oma logom
glümiko al län sepas stilik.

Nif no smetom in godafeil gletik,
te zi sep
d' Etelke
vedos glünik;
ab is i no
fa stals sola:
ab fa dlens aiflumöl logas oba.

XXX.



F lied levemo tomom obi,
lövob egelo menis e zifi,
golob usi, kö mens edeilöl
seistoms delo, dibiko slipöl,
ab if glokem zeneiti tonom,
e munastal bevü lefogs lügom:
slips slipülölas täno paropoms,
lödi omas dibik, dagik lüvoms,
goloms pemiko in klots vietik,
jü omgok notom gödeli lolik.
Usi golob, ini feil goda,
neitü jekik liedas oba,

ed if us, ove sep ofa löfik,
deseblekom fon dlenas biedik,
ed al dlens obik seifs okis migoms,
dols obik nevifiko okis smaloms.

*

Tän tö lölika stilik ovedob :
if lä ol, jilöfal ! oseistob !

XXXI.



ÜMAGLOK tonom zeneiti,
edagalob lilöl böseti.

Eko! in cem oba blägik
golom sneko föm vietik...

Binol, keli valädob egelo,
binol fluk bütimo bäfalöl
läbabima oba! Kömolös!

lams oba binoms pemaniföl,
ed olustolob kidis su lips ola!

Kömolös! jipejin pesäffitöl!...

Ab föm egesagom dolo smapüköl:

„Stopö! stopö! büfo sükob lifi
oba pepölüdöli;

ibo nen lif in sep seistob,
atos binos obe so lügik,
us binos daegik, kalodik...

denulifön vilob!
lifi oba sükob
pepölüdöli!
Omi no labol?
gegivolös omi, if otuvol!“ —
 „O! no labob,
no etuvob,
no etuvob lifi ola löfik!
ab if vilol obiki:
sumolös omi!“ —
 Ed evilob givön
ofe lifi obik...
ab föm edepubom
in neit daegik.

XXXII.



MOT, mot oba!
gudikün e levemo neläbik!
no labol speli
pobefulöl fa jenöf fülälük?

Liko pejinis
Noe: also spelis esesedol,
ab befulama
tuigi glünik vanlik' valädol.

Spel lätik ola:
if rivom oli kalod deila,
dlens hitik cila
ola ovamoms oli nog balna!

Mot pöfik ! ati
tlodi no olabol ; bi cil ola
edlenom dlenis
oma valik su sep jilöfala !

XXXIII.



Lso fūdo vanlik' valādob ?
cil jōnik oba pedlenōl !
no plu pubol obe nidōl ?
liko epubol ofeno in
cem oba du neit slipōl !

Vendel kōmom, kōmom zeneit ;
Kikod ? ofi no kopanoms.
Lutikāl ola no vebom,
e logis fenik oba flitāds
peblekōl spelas tegoms !

Kiöp binol ? kikod seblibol ?
jipul jönik, ailöfik !
ba jekom oli dol obik ?
No dledolös logodi lügik :
plo ol evedom neledik !

Kömolös nogna se sep ola,
jadaföm aipelöföf !
nogna vilob oli logön ;
tän, if lied oba böladom
oli : ovedob sufadöl !

XXXIV.



ÄGOM ya lür us nepefinedöl,
su kel ekanitob liedi oba,
liedi! plo ol! löf obik evedöl
pefanel tenüpik sepa fanüba!

Lägom ya lür us nepefinedöl
ed if in taked glumälik datonom:
atos no binos musig stuma lölik,
binos te ton stina bal, kel dislütom.

XXXV.



MIMIK ton milagik?

Li in nebel glök vendela etonom?

kel pagaklödelis

ini glüg al plekön püdiko vokom?

U in dlims lan' oba

tonom meb svidik e lügik jipula,

kelofi elöfob,

su sep kelofa seflumoms dlens oba!

XXXVI.



ILÖFAL pefunöl! etevob fagiko,
ab kö ezigolob, vätopo, egelo:
meb ezugomok pos ob, äs veal blägik,
de kluzif smabela sepa ola glünik.

Egekömob al ol. Kidi no ekanob
givön as glid vamik; binol dibik dis ob!
Flegob kapi oba, no su blöt müedik,
äso lügavilod, su sepamal düfik.

Fineds oba pledoms, no ko lehels blönik,
ab ko yeb säbunöl ba ya se zens olik;
lilob lovapüki, ag! no muda ola,
lovapükom vien te godafeila.

Somo dibälob su smabel sepa ola,
tiköl takediko al tim fegoluga.
Pestilom, penosom letep dola obik.
Lad e blöt evedoms pianiko stilik.

Fegolug binom mel slipöl. Deil ola
binom klif distuköl nafi spelas oba,
klif at globik stadom nu ya so jöniko,
su fin sila in fag jinöl yulibiko ;

Ed ojinom obe plo tim aidulöl :
liko demag ola, Etelke pelöfö!
Olägom mag ola su lad oba meböl :
äs su smabel sepa festun deiläfö!

Fin.

Budapest, 1890.

Nyomatott a magyar kir. államnyomdában.

(Pebüköl in tatabüköp r. n.)

Franz Neubauer
Buchbinderei
Wien XVI.
Römbergasse 61/9